雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

抽獎揭曉
頭獎一名 01939
二獎一名 32656
三獎一名 14338
四獎一名 32330
五獎十名
01658 14384
00663 33052
00206 32099
15930 00447
00762 00092

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險寫據。仍有等物件。若然一日毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

靚菓舖急賣▽位於大街旺區。每日生意一百二十元。業主急需。祇取價弍千元另貨（問張燮元）TR 6-0811

餐館廉讓△位於笠臣街。好傢俬。業主另有事業離埠。原價八千元。急賣四千五百元。短歸期。一星期開五天（問周永職）TR 6-0845

本號另有大批樓房及生意出賣請問
周永職 陳砥威 梁一強 梁春廣
張燮元 劉蓮英 學地 梁慧超

本號代理房屋汽車火燭傢私燕梳

服務週到，乃日本航空公司傳統習慣。

日人重視服務，有如華人，故一登日航DC-8C噴射機內，各部人員招待週到，如在家中。

每日均有班機，由三藩市或羅生埠起航赴遠東。

日本航空公司
加拿大温哥華埠
HE 3-2345

JAPAN AIR LINES
JAL

各地要聞

台灣又破獲 國輪走私案

台北訊。此間官方宣佈。高雄港於十一日又破獲價值一百二十萬台幣走私案。此案之破獲源於。係兩月前得悉「國字」一輪在高雄港十海里海面上。曾將四十四木包私食用漁船接運至高雄赤砍上岸。經兩個月之偵察。終將此案破獲。

該「國字」輪船長劉旭東。大副彭金銓。輪機長王樹棟。及劉東碧。等十六人經已送高雄法院地檢處法辦。

菩薩遊街萬人空巷 消除時疫神力無邊

香港訊。筲箕灣區內所有菩薩。昨日都被熱心的街坊。請出來遊街兩週。以辟時疫。這次菩薩遊街是本港廿七年來的首次。這次遊街替街坊驅除瘟神的。是一位由譚公仙上身的七十五歲老翁。他手持長拂寶劍。向空揮舞。口中念念有詞。端坐在一張藏有十把鋒利鋼刀的神椅上。由衆人擁着。鼓衆齊鳴。香烟繚繞。所到之處。萬人空巷。許多街衆在門前設起香案。具備生果祭品。炮竹之聲此起彼落。硝烟瀰久不散。像烟霧一般籠罩街頭。其味極濃。有人說這些火藥味。是一種強烈殺菌劑。有益衛生得很。

這次菩薩巡行。是由該區的街坊值理會主持。時間在中午十一時和晚上七時。分兩次遊街。節目一樣。雖然天上下着大雨。但街衆一樣擁擠。要出動警員維持秩序。

這次菩薩遊行主要是譚公仙。據說此仙已上了一位老翁的身。老翁名鐘譚生，七十五歲。已是兒孫滿堂。原是惠陽人。居於筲箕灣數十年。昨日只見他穿一條白綢長褲。肚間紮一「兜肚」。還用紅布裹眼。左手持劍。右手執住一串柚葉和長拂。坐在滿佈油燈的刀椅上。由其兒孫及坊衆包圍着。前面是一長列的燈籠，綵旗。「八寶」。包山。八音隊。後面則是各位天后。福德土地。齊天大聖等菩薩。還有一隊八音。熱鬧非常。

遊行的路線。由亞公岩的譚公廟出發。經東大街。西大街。至太古船塢折回。然後轉入東海傍街。金華街。再回到譚公廟的出發地點。

主持這次菩薩遊行的筲箕灣街坊值理。昨日均齋戒沐浴一天。以示誠意。並且出錢出力。目的是使街衆平安渡過此次時疫。昨日的巡遊只限於陸地區域。關於水面的菩薩遊行。已於三天前舉行。

據一些值理說。水上的遊行。已由漁民自己支持。譚公仙上身的一位卅餘歲的漁婦。一樣有八音隊。「未完」

◎中國洪門民治黨駐美洲總部第吉屆職員表

正主席 鄧捷予 副 王華進 陳文彬
執行委員：
（加拿大） 鄧捷予 王華進 陳文彬
周玉生 伍澤濂 王輝柏
鄭光益 吳照光 趙榮襲
簡國安 謝志如
（美國） 李仲雲 黃紀實 陳華瑞
（占美架） 李華王 丘毓彪 丘晉秦
（墨西哥） 陳增伴 彭文舉 朱家耀
（古巴） 陳一鳴 李蔭棠 林如樟
（哥士的力加） 未有報到
（瓜地麻拉） 未有報到
（秘魯） 未有報到
監察部長 梁少如 副 呂禮庭
監察秘書 劉社練 副 黃鴻新
監察委員 梁少如 呂禮庭 黃啓珉
鄭洪麟 楊子頎 余喜
關邦健 廖造喜 劉海平
劉社練 黃鴻新
顧問 （加拿大）周新和
（美國）楊天全
（占尾架）鄭鎣基
（墨西哥）李基賢
（古巴）朱家兆
（哥國）未有報到
（秘魯）未有報到
（瓜國）未有報到
秘書長 簡建平 副 林洪公
外交部長 梅學 副 簡建業 黃奕志
財政部長 吳照光 副 雷紹箕 黃國連
宣傳部長 簡建平（兼任） 陳文彬（兼任）
委員 梁冷明 陳菊白 曾振寰
林洪公 徐子樂 李棟偉
李猷全 朱由秦 陳瑞渤
何玉珊 李天海 楊韓里
劉劍文 劉劍虹 蔡傑則
生產部長 林其慶 副 雷紹邦 關文萬
訓練部長 伍澤濂 副 林進傑 林伯勝
社運部長 周玉生 副 林社康 鄭亞顯
文教部長 簡而明 副 黃聖提 呂定國
組織部長 簡國安 副 周慕軾 鄭炎才
聯絡專員 陶厥中
視察專員 梅新 簡建平

本總部駐巴拿馬籌組黨務委員會職員：
執行委員 崔毅峯 吳文逵 謝國幹
周開濃 彭家熾 嚴森
吳新 李康 劉仲常
陸金光 李拔蔭 周祝濤
李保 張松 余仰中
候補委員 李來蔭 彭世浣 朱維傑
譚英 鄭岐山
委員會主席 崔毅峯 吳文逵
秘書 李拔蔭 周祝濤
財政 謝國幹 周開濃
外交 吳新 李康
宣傳 劉仲常 陸金光
監督 彭家熾 嚴森

暗市壯埠 鍾銳園
JONG HUGHIE
P.O. BOX 346
ARMSTRONG, B.C.

本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
猪長豆仔
毛瓜 苦瓜
名菜 白菜
芥菜 椰菜
香芹
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

穩寧埠 黃炅園
JACK WONG
R.R. 3
VERNON, B.C.

本園大同瓜菜出市
價錢特別計平
靚嫩毛瓜 大條苦瓜
身圓大小冬瓜
身長冬瓜節
靚嫩蘿白
絲瓜 蘆瓜
猪長豆仔
大小交易 一律歡迎
所有寄費 買者自理

穩寧埠 勝利隆
SING LEE LUNG
P.O. BOX 364
VERNON, B.C.

唐人瓜菜
大宗出市
苦瓜 毛瓜
絲瓜 冬瓜
蘿白 芥菜
白菜 芙蘆瓜
召菜 龍牙白
車脚貴客自理

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B.C.

穩寧土產
瓜菜上市
大泡苦瓜
青皮絲瓜
青嫩荳仔
靚滑蘿白
嫩毛瓜
大肉光菜
老身冬瓜
大條節瓜（價甚相宜）
發行零沽 特別計平
所有寄費 買者自理

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

總統船的新貢獻

由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天到達

縮短航程
減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元
雙程五百九十四元 餘廳房每位單程四百零五元
雙程七百廿九元

雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

最近由舊金山往香港船期
克利夫蘭總統 八月十八日
威爾遜總統 九月七日

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國輪船總統公司
總代理均安有限公司
QUON ON COMPANY LTD.
436 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. MU 1-1028

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
寄宿定價 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床榻清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落便利
長住價廉 價錢相宜
司理 朱旺啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 粵區適中
出入利便 房舍通爽
床榻清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 周國林 鄭法明 啓

J & P PAINT SUPPLY CO., LTD.
WHOLESALE & RETAIL
518 Main St., MU 2-3534 Vancouver, 4, B.C.

本號代理 Benjamin Moore 號
全部漆油。
零沽兼發行

遠東色彩油漆專家積梁。專門承接殯館油漆。工作精美。價錢克己。
姊妹公司 積梁油漆有限公司
經理人李彭

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

◎吳氏花鋪
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理吳照光 蔚思 啓

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C. MU. 2-1514

中西麵食
星期美点
著名鹽鷄
豉油鷄王
經濟時菜
雲吞水麵
各式俱備
諸君光顧
特別歡迎

◎東方旅社生意出賣

城多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來發當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109
P.C. Quon 102 E Pender St, Vancouver 4, B.C.

加拿大 雲高華
嶺海酒家
附設茶廳
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B.C. CANADA

每日茶市由上午十時至下午四時
巧製甜鹹点心
蝦餃 芋角 腊腸卷
大飽 燒賣 叉燒飽
粉菓 春卷
合時可口凍熱飲品
紅豆冰 水晶糕
豆腐花 菠蘿冰
什菓冰 涼粉
上湯雲吞水餃
炒粉炒麵隨時供應
歡迎外賣
承接喜慶茶會

△介紹名醫

國醫鄧世煥先生內外全科在三藩市及屋崙業醫數十年活人許多今日到本埠壹遊仝人素仰先生醫學深奧經驗豐富敦請先生在處懸壺濟世爲人羣謀健康起見幸蒙允諾現在處開設醫務所仝人等特茲爲介紹俾求醫者知所問津焉
現寓新亞旅社 100 Pender St. E Room 203
電話 MU 5-9064

黃世聰 吳照光 林國治 林今貢
司徒國 周永年 馬立進 黃寄生
黃生元 黃文甫 鄧有尙

時間：上午十時至十二時
下午一時至六時